

TS-XW RACER



ENGLISH

INTERNAL COOLING SYSTEM FOR THE WHEEL'S BASE

FRANÇAIS

SYSTEME DE REFROIDISSEMENT INTERNE DE LA BASE

DEUTSCH

INTERNE KÜHLUNG FÜR DIE BASIS DES LENKRADS

NEDERLANDS

INTERN KOELSYSTEEM VOOR DE VOET VAN HET STUUR

ITALIANO

SISTEMA INTERNO DI RAFFREDDAMENTO PER LA BASE DEL VOLANTE

ESPAÑOL

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN INTERNA DE LA BASE DEL VOLANTE

PORTUGUÊS

SISTEMA DE REFRIGERAÇÃO INTERNO PARA A BASE DO VOLANTE

РУССКИЙ

ВСТРОЕННАЯ СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ ДЛЯ БАЗЫ РУЛЯ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΥΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

TÜRKÇE

DİREKSİYON TABANI İÇİN DAHİLİ SOĞUTMA SİSTEMİ

POLSKI

WEWNĘTRZNY UKŁAD CHŁODZENIA PODSTAWY KIEROWNICY

日本語

ステアリングホイールのベース部の内部冷却システム

簡体中文

方向盘底座内置散热系统

繁體中文

方向盘底座內建散熱系統

한국어

핸들 베이스용 내부 냉각 시스템

العربية

نظام التبريد الداخلي لقاعدة العجلة

ENGLISH

INTERNAL COOLING SYSTEM FOR THE WHEEL'S BASE

The internal cooling system for the wheel's base:

- starts working when the wheel is powered on.
- switches off after a few minutes of inactivity when the internal temperature cools down to a low level.
- switches on again when you use the wheel.

Note:

You will hear a slight noise coming from the wheel's base when the cooling system starts up. This is normal.

FRANÇAIS

SYSTEME DE REFROIDISSEMENT INTERNE DE LA BASE

Le système de refroidissement interne de la base :

- se met en marche dès que le volant est allumé.
- s'éteint après quelques minutes d'inactivité lorsque la température interne est redescendue à un faible niveau.
- se remet en marche dès que vous bougez le volant.

Remarque :

La mise en marche du système de refroidissement s'accompagne d'un léger bruit émanant de la base. Ceci est normal.

DEUTSCH

INTERNE KÜHLUNG FÜR DIE BASIS DES LENKRADS

Das interne Kühlungssystem der Basis des Rennlenkrades

- schaltet sich ebenfalls ein, wenn das Lenkrad eingeschaltet wird.
- schaltet sich nach ein paar Minuten Inaktivität aus, wenn die interne Temperatur des Motors sich auf einem niedrigen Level befindet.
- schaltet sich wieder an, wenn das Lenkrad wieder benutzt wird.

Hinweis:

Sie werden ein leises Geräusch der internen Kühlung für die Basis des Lenkrads hören, wenn das Kühlsystem startet. Dies ist völlig normal.

NEDERLANDS

INTERN KOELSYSTEEM VOOR DE VOET VAN HET STUUR

De interne koeling van de voet van het stuur

- begint te werken wanneer het stuur wordt aan gezet.
- schakelt uit na een paar minuten inactiviteit wanneer de interne temperatuur tot een bepaald laag niveau is gezakt.
- schakelt weer in wanneer u het stuur gebruikt.

Opmerking:

Wanneer het koelsysteem begint te werken, komt er een zacht geluid uit de voet van het stuur. Dit is normaal.

ITALIANO

SISTEMA INTERNO DI RAFFREDDAMENTO PER LA BASE DEL VOLANTE

Il sistema interno di raffreddamento per la base del volante

- inizia a funzionare quando il volante viene acceso.
- si spegne dopo alcuni minuti di inattività, quando la temperatura interna scende a un livello basso.
- si riaccende quando si riutilizza il volante.

Nota:

All'avviarsi del sistema di raffreddamento, avvertirai un leggero rumore proveniente dalla base del volante. Ciò è del tutto normale.

ESPAÑOL

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN INTERNA DE LA BASE DEL VOLANTE

El sistema de refrigeración interna de la base del volante

- empieza a funcionar cuando el volante está encendido.
- se apaga tras unos minutos de inactividad si la temperatura interna desciende hasta un nivel bajo.
- se vuelve a encender cuando usas el volante.

Nota:

Al ponerse en marcha el sistema de refrigeración oirás un ligero ruido proveniente de la base del volante. Esto es normal.

PORTUGUÊS

SISTEMA DE REFRIGERAÇÃO INTERNO PARA A BASE DO VOLANTE

O sistema de refrigeração interno da base do volante:

- Começa a funcionar quando o volante é ligado.
- Desliga-se ao fim de alguns minutos de inatividade quando a temperatura interna desce abaixo de um determinado nível.
- Liga-se novamente quando utiliza o volante.

Nota:

Irá ouvir um ligeiro ruído proveniente da base do volante quando o sistema de refrigeração entrar em funcionamento. Isto é normal.

РУССКИЙ

ВСТРОЕННАЯ СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ ДЛЯ БАЗЫ РУЛЯ

Встроенная система охлаждения для базы руля:

- начинает работать при включении руля;
- выключается после нескольких минут бездействия, когда внутренняя температура устройства падает до низкого уровня;
- снова включается при использовании руля.

Примечание.

При начале работы системы охлаждения в базе руля раздастся небольшой шум. Это нормально.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΥΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

Το εσωτερικό σύστημα ψύξης για τη βάση του τιμονιού

- αρχίζει να λειτουργεί όταν το τιμόνι ενεργοποιηθεί.
- απενεργοποιείται μετά από μερικά λεπτά αδράνειας όταν η εσωτερική θερμοκρασία πέσει σε χαμηλά επίπεδα.
- ενεργοποιείται ξανά όταν χρησιμοποιείτε το τιμόνι.

Σημείωση:

Θα ακούσετε έναν αδύναμο θόρυβο που προέρχεται από τη βάση του τιμονιού κατά την εκκίνηση του συστήματος ψύξης. Είναι φυσιολογικό.

TÜRKÇE

DİREKSİYON TABANI İÇİN DAHİLİ SOĞUTMA SİSTEMİ

Direksiyon tabanı için dahili soğutma sistemi

- direksiyon açıldığında çalışmaya başlar.
- dahili sıcaklık düşük bir seviyeye indiğinde birkaç dakika süreyle işlem yapılmazsa kapanır.
- direksiyonu kullandığınızda yeniden açılır.

Not:

Soğutma sistemi başladığında direksiyon tabanından gelen hafif bir gürültü duyarsınız. Bu normaldir.

POLSKI

WEWNĘTRZNY UKŁAD CHŁODZENIA PODSTAWY KIEROWNICY

Wewnętrzny układ chłodzenia w podstawie kierownicy:

- zaczyna działać w momencie włączenia zasilania kierownicy;
- wyłącza się po kilku minutach bezczynności, gdy temperatura wewnętrzna spadnie do odpowiednio niskiego poziomu;
- włącza się ponownie, gdy korzystasz z kierownicy.

Uwaga:

Przy uruchomieniu układu chłodzenia usłyszysz delikatny hałas dochodzący z podstawy kierownicy. Jest to zjawisko normalne.

العربية

نظام التبريد الداخلي لقاعدة العجلة

نظام التبريد الداخلي لقاعدة العجلة:

- يبدأ العمل عند تشغيل العجلة.
- يتوقف عن العمل بعد مرور بضع دقائق من عدم التفعيل عندما تنخفض درجة الحرارة الداخلية.
- يعمل مجددًا عندما تستخدم العجلة.

ملاحظة:

ستسمع أصواتًا طفيفة صادرة من قاعدة العجلة عند بدء تشغيل نظام التبريد، وهذا أمر طبيعي.

日本語

ステアリングホイールのベース部の内部冷却システム

ステアリングコントローラーのベース部の内部冷却システム

- ステアリングコントローラーの電源を入れると自動的に動作を開始します。
- 操作がない状態が数分間続き、内部温度が低くなるとオフになります。
- ステアリングコントローラーを使用すると再びオンになります。

注意:

冷却システムの起動時には、ステアリングコントローラーのベース部から小さな音がしますが、これは正常ですので問題ありません。

简体中文

方向盘底座内置散热系统

方向盘底座内置散热系统

- 在方向盘通电时开始工作。
- 在闲置几分钟后，当内部温度下降到设定的低温水平时，将会自动关闭。
- 当您使用方向盘时将会再次自动打开。

注意:

在散热系统启动时，您将听到从方向盘底座传来的轻微噪音。这是正常现象。

繁體中文

方向盤底座內建散熱系統

方向盤底座內建散熱系統

- 在方向盤通電時開始工作。
- 在閒置幾分鐘後，當內部溫度下降到設定的低溫水準時，將會自動關閉。
- 當您使用方向盤時將會再次自動打開。

注意:

在散熱系統啟動時，您將聽到從方向盤底座傳來的輕微噪音。這是正常現象。

한국어

핸들 베이스용 내부 냉각 시스템

핸들 베이스용 내부 냉각 시스템은

- 핸들에 전원이 들어오면 작동됩니다.
- 내부 온도가 낮은 수준으로 냉각되면 수분 간 비활성화 된 후 꺼집니다.
- 핸들을 사용할 때 다시 켜집니다.

참고:

냉각 시스템 시동 시 핸들 베이스에서 약간의 소음이 들립니다. 이것은 정상입니다.